VOL. 3・第3号　毎週、日本語で・Каждую неделю・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月9日（月）〜15日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.3・七五三・紅葉・読書週間

ТЕКСТЫ НА ЯПОНСКОМ・ОБЪЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ — ВЫПУСК ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

日よう日は七五三！

11月15日（日）は七五三の中心の日です。神社へ、着物の子どもが集まります。

Воскресенье — Сити-Го-Сан

Сезон листьев движется на юг・См. страницу 6

トップニュース・Главная новость

七五三の週と、読書週間の終わり

本を閉じて、神社へ — 秋の終わりの日本の11月です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

読書週間は、9日（月よう日）で終わります。10月27日（火よう日）に始まりました。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。3歳と5歳と7歳の子どもが、神社へお参りに行きます。着物を着た子どもが、たくさんいます。

紅葉の見頃は、南へ移っています。ウェザーニューズの10月29日の予報では、東京の高尾山は13日（金よう日）ごろから見頃だそうです。宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。

7日（土よう日）には、浅草で酉の市（一の酉）がありました。熊手を買う人の夜でした。二の酉は、19日（木よう日）です。

『Lucerna』日本語版の第3号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Пояснение — 終わる заканчиваться・お参り идти в храм・移る перемещаться・熊手 грабли удачи.

数字で見る今週・Неделя в цифрах

3 — 七五三は3歳・5歳・7歳のお祝いです

11 — ポッキーの日は11月11日（水）です

15 — 七五三の中心の日は11月15日（日）です

4 — ソフトバンクが4連勝で日本一になりました

今すぐ練習・Практикуйся

A2 1.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）で終わります。

A2 2.
七五三の中心の日は11月 ___ 日（日よう日）です。

A2 3.
紅葉の ___ は、南へ移っています。

A2 4.
二の酉は、11月 ___ 日（木よう日）です。

A2 5.
高尾山は ___ 日（金よう日）ごろから見頃だそうです。

A2 6.
___ の子どもが、神社へお参りに行きます。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. 読書週間 — 9日（月）で終わります

2. 七五三 — 15日（日）が中心の日です

3. 紅葉の見頃 — 高尾山は13日ごろ

4. ポッキーの日 — 11日（水）

紅葉の予報は、ウェザーニューズの発表（10月29日）です。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Даты — в статьях; не точная статистика

この号の内容・В этом выпуске

2面	ポッキーの日と千歳飴	A2
3面	七五三と酉の市	A2→B1
4面	日本シリーズ4連勝	B1
5面	11月11日の分かち合い	B1
6面	紅葉の見頃は南へ	B2
7面	読書と七五三のことば	A2→B2
8面	テストと答え	Все уровни

今週のことば・Слово недели

「千歳飴（ちとせあめ）」 — 七五三の子どもがもらう、赤と白の長い飴です。長く生きてほしい、という願いのお菓子です。

千歳飴 = красно-белая конфета Сити-Го-Сан.



秋のカエデの葉。今週、見頃は南へ移ります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

酉の市の一の酉

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。7日（土よう日）は、一の酉でした。浅草の鷲神社では、午前0時の太鼓から、熊手の店が一日中並びました。二の酉は、19日（木よう日）です。

短いニュース・Коротко

相撲
九州場所は8日（日）に始まりました。（4面）

ポッキーの日
11日（水）は「1」が4つ並ぶ日です。（2面）

七五三
15日（日）が中心の日です。（3面）

クイズ・Быстрый тест

Прочитай первую страницу и выбери・Ответы на странице 8

A2 7.
読書週間はいつ終わりますか。 A. 9日（月）・B. 15日（日）・C. 19日（木）

A2 8.
七五三の中心の日はいつですか。 A. 9日（月）・B. 11日（水）・C. 15日（日）

A2 9.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 7日（土）・B. 13日（金）・C. 19日（木）

A2 10.
二の酉はいつですか。 A. 7日（土）・B. 19日（木）・C. 15日（日）

11月11日 — 細いお菓子

Lucerna編集部・読むレベル：A2

11月11日（水よう日）は、『ポッキー＆プリッツの日』です。江崎グリコが、1999年に決めました。細いお菓子の形が、数字の「1」に似ているからです。

1999年は、平成11年でした。平成11年11月11日には、数字の「1」が6つ並びました。「1111」は、細い棒が4本並んでいるように見えます。友達とお菓子を分け合う日です。

『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。ポッキーは、チョコレートがかかった細いビスケットです。プリッツは、塩味の細いビスケットです。

Пояснение — 細い тонкий・似ている походить・分け合う делиться・塩味 солёный.

七五三の甘いもの

七五三の子どもは、千歳飴をもらいます。千歳飴は、赤と白の長い飴です。千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。神社で、家族と写真を撮る子どもも多いです。

11月は、甘いものが多い月です。ポッキーを分け合って、千歳飴をもらって、秋の終わりを楽しみましょう。

Пояснение — 願い желание・撮る фотографировать・楽しむ наслаждаться.

11月11日の数字

1999年 — 『ポッキー＆プリッツの日』が始まった年

11月11日 — 「1」が4つ並ぶ日

6つ — 平成11年11月11日の「1」の数

4本 — 「1111」は細い棒が4本に見えます

11月の細いお菓子

ポッキー — チョコレートの細いビスケット

プリッツ — 塩味の細いビスケット

千歳飴 — 赤と白の長い飴

あなたは？・Твоя очередь

あなたは？11月11日に、だれとポッキーを分け合いたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

С кем ты хотел бы поделиться Pocky 11 ноября? Напиши два предложения на японском и пришли их.

11月のことば・Слова ноября

「1」の日と七五三の4つの言葉・Четыре слова ко дню единиц и Сити-Го-Сан

ポッキー
チョコレートの細いお菓子
палочка в шоколаде

千歳飴（ちとせあめ）
赤と白の長い飴
длинная красно-белая конфета

熊手（くまで）
商売繁盛の縁起物
грабли удачи для процветания дел

見頃（みごろ）
いちばん美しい時
лучший сезон

文で覚えましょう：『11月11日に、友達とポッキーを分け合います。』

練習・Упражнения страницы 2

Ответы на странице 8・Уровни перемешаны — найди свой номер

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ポッキー＆プリッツの日』はいつからですか。
A. 1989年 · B. 1999年 · C. 2009年

A2 12.
11月11日が選ばれたのは、どうしてですか。 A. お菓子の形が「1」に似ているから · B. 休みの日だから · C. 紅葉の日だから

A2 13.
平成11年11月11日には、「1」がいくつ並びましたか。 A. 4つ · B. 5つ · C. 6つ

A2 14.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 黒い丸い飴 · B. 赤と白の長い飴 · C. 緑の四角い飴

A2 15.
千歳飴の願いは何ですか。 A. 長く生きてほしい · B. 速く走ってほしい · C. 高く飛んでほしい

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. Заполни
チョコレートの細いお菓子を「___」と言います。

A2 17. Заполни
赤と白の長い飴を「___」と言います。

A2 18. Заполни
商売繁盛の縁起物を「___」と言います。

B1 19. Заполни
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 年に始まりました。

A2 20. Заполни
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 月11日です。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. Заполни
ポッキーの日は11月 ___ 日（水）です。

A2 22. Заполни
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。

A2 23. Заполни
「1111」は、細い棒が ___ 本に見えます。

B1 24. Заполни
江崎グリコは ___ 年に、この日を決めました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. Сопоставь слово и смысл

25. ポッキー
26. プリッツ
27. 千歳飴
28. 熊手

a. 赤と白の長い飴
b. 商売繁盛の縁起物
c. 塩味の細いビスケット
d. チョコレートの細いビスケット

七五三 — 着物の子どもと神社

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳でお祝いします。11月15日ごろに、神社へお参りに行きます。

子どもは、着物やはかまを着ます。家族と写真を撮ります。神社では、千歳飴をもらいます。今の形は、江戸時代に始まったと言われています。

兵庫県の西宮神社では、例年5,000組以上が七五三参りに来るそうです。11月15日だけではありません。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、お参りは「11月上旬」が26%でいちばん多く、「11月15日」は3%でした。日にちは、家族によってちがいます。

七五三は、子どもの成長を祝う日です。元気に大きくなってほしい、という家族の願いがあります。

Пояснение — 成長 рост · 元気 здоровый · 願い желание · 日にち дата.

酉の市と熊手

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。浅草の鷲神社では、一の酉が7日（土よう日）でした。二の酉は、19日（木よう日）です。2026年は、三の酉がありません。

酉の市では、熊手を買います。熊手は、商売繁盛の縁起物です。大きな熊手を、家族や店の人と、いっしょに買う人もいます。

Пояснение — 商売繁盛 процветание дел · 縁起物 талисман удачи · 並ぶ стоять в очереди.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。昔の日本の行列の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

9日（月）読書週間が終わります

11日（水）ポッキーの日

13日（金）ごろ 高尾山の紅葉が見頃

15日（日）七五三の中心の日

19日（木）酉の市・二の酉

あなたは？・Твоя очередь

あなたは？七五三の日に、どんな写真を撮りたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

Какое фото ты хотел бы сделать на Сити-Го-Сан? Напиши два предложения на японском и пришли их.

練習・Упражнения страницы 3

Ответы на странице 8 · Уровни перемешаны — найди свой номер

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 20歳の大人 · C. 100歳のお年寄り

A2 30.
女の子は、何歳でお祝いしますか。 A. 3歳と5歳 · B. 3歳と7歳 · C. 5歳と7歳

B1 31.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 32.
二の酉はいつですか。 A. 19日（木） · B. 7日（土） · C. 15日（日）

A2 33.
2026年の酉の市は、どうですか。 A. 三の酉まであります · B. 一の酉だけです · C. 二の酉までです

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. Заполни
七五三の子どもは、___ へお参りに行きます。

A2 35. Заполни
神社では、___ をもらいます。

B1 36. Заполни
酉の市では、___ を買います。

A2 37. Заполни
七五三は、11月 ___ 日ごろに行います。

B1 38. Заполни
調査では、「11月上旬」は ___ %でした。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. Составь предложение
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

A2 40. Составь предложение
神社へ / お参りに / 行きます → ___

B1 41. Составь предложение
千歳飴を / もらいます → ___

B1 42. Составь предложение
酉の市で / 熊手を / 買います → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. Сопоставь слово и смысл

43. 七五三
44. 千歳飴
45. 熊手
46. 酉の市

a. 11月の酉の日に開くお祭り
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 商売繁盛の縁起物
d. 赤と白の長い飴

4連勝 — 接戦の日本シリーズ

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズは、10月24日（土よう日）に始まりました。福岡ソフトバンクホークスと、横浜DeNAベイスターズの対戦でした。第1戦は、ソフトバンクが3対1で勝ちました。第2戦も、ソフトバンクが4対3で勝ちました。2試合とも、延長戦でした。

第3戦は、10月27日（火よう日）、福岡でした。ソフトバンクが2対1で勝ちました。延長10回に、正木智也選手のサヨナラホームランで決まりました。第4戦は、10月28日（水よう日）に、ソフトバンクが4対2で勝ちました。

ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。2年連続、13度目の日本一です。第5戦から第7戦は、行われませんでした。シリーズのMVPは、正木智也選手です。4試合とも、2点差以内の接戦でした。第1戦から第3戦まで、3試合連続の延長戦は、日本シリーズで初めてだそうです。

Пояснение — 接戦 упорная игра・サヨナラ решающий хоум-ран (сайонара)・連続 подряд.

シリーズの記録

日本シリーズの記録・Итог серии

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡：ソフトバンク 2-1 DeNA（延長10回）

第4戦 — 10月28日（水）福岡：ソフトバンク 4-2 DeNA

第5戦〜第7戦 — 行われませんでした

MVP — 正木智也選手（ソフトバンク）

前号（VOL.2）では、第3戦からの結果が分かりませんでした。今号で、全部の結果をお知らせします。

Пояснение — 前号 прошлый выпуск・全部 всё.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

4連勝の意味

4連勝は、4試合とも勝つことです。2年連続の日本一は、去年も今年も優勝した、という意味です。13度目は、13回目です。

※記録は各試合の報道によるものです。

大相撲九州場所が始まりました・Турнир сумо Кюсю начался

大相撲の九州場所は、8日（日よう日）に福岡国際センターで始まりました。横綱は大の里と豊昇龍です。10月26日に発表された番付では、美ノ海が新小結になりました。沖縄県の力士で初めての三役だそうです。玉鷲は、41歳11か月で再入幕しました。場所は、22日（日よう日）までです。今週の勝敗は、次号でお知らせします。

練習・Упражнения страницы 4

Ответы на странице 8・Уровни перемешаны — найди свой номер

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第3戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-1・C. 1-2

B1 48.
第3戦のサヨナラホームランを打ったのは？ A. 山川選手・B. 正木選手・C. 川村選手

B1 49.
第4戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-4・C. 3-1

B1 50.
シリーズのMVPはだれですか。 A. 山川選手・B. 正木選手・C. 筒香選手

B1 51.
第5戦から第7戦は、どうなりましたか。 A. 行われませんでした・B. 横浜で行われました・C. 福岡で行われました

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. Заполни
第3戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. Заполни
第4戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. Заполни
第3戦は延長 ___ 回で決まりました。

B1 55. Заполни
ソフトバンクは ___ 度目の日本一です。

B1 56. Заполни
第1戦から第3戦まで、___ 試合連続の延長戦でした。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「接戦」とは何ですか。 A. 大差の試合・B. 点差が小さい試合・C. 試合がないこと

B1 58.
九州場所はどこですか。 A. 福岡国際センター・B. 横浜スタジアム・C. 東京ドーム

B1 59.
新小結になったのはだれですか。 A. 玉鷲・B. 美ノ海・C. 大の里

B1 60.
九州場所はいつまでですか。 A. 22日（日）・B. 15日（日）・C. 28日（水）

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. Верно или неверно?
ソフトバンクは、4連勝しました。

B1 62. Верно или неверно?
第3戦は横浜で行われました。

B1 63. Верно или неверно?
第5戦も行われました。

B1 64. Верно или неверно?
第1戦から第3戦まで、延長戦でした。

「1」が4つ並ぶ日、友達と分ける

Lucerna編集部 · 読むレベル：B1

11月11日は、ポッキーの日です。細いお菓子を、友達と分け合う日です。1本ずつ、箱から出して、友達に渡します。SNSでは、友達とポッキーの写真を送り合う人もいます。

ポッキーの日は、買うだけの日ではありません。だれかと分ける日です。学校や会社で、「はい、どうぞ」と渡す人もいます。細いお菓子が、人と人をつなぎます。

友達と分けて、楽しい11月11日にしましょう。

Пояснение — 渡す передавать · つなぐ соединять · 送り合う посылать друг другу.

七五三の写真

七五三の季節は、写真の季節でもあります。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、写真館やフォトスタジオで撮る家庭が74%でした。神社でのご祈祷を受ける家庭は、71%でした。

写真は、家族の思い出になります。着物を着た子どもの写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

Пояснение — 思い出 воспоминание · 大きくなる вырастать.

11月11日のことば

分ける — 友達とお菓子を分けること

渡す — 人に物をあげること

晴れ着 — お祝いの日に着る服

七五三の調査の数字

74% — 写真館で撮る家庭（調査）

71% — 神社でご祈祷を受ける家庭（調査）

※数字は、いこーよの調査（10月21日までの回答）によるものです。

あなたは？ · Твоя очередь

あなたは？ポッキーを、だれに渡したいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

Кому ты хотел бы передать Pocky? Напиши два предложения на японском и пришли их.

練習 · Упражнения страницы 5

Ответы на странице 8 · Уровни перемешаны — найди свой номер

A · 理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
ポッキーの日は、どんな日ですか。 A. 友達と分ける日 · B. 一人で食べる日 · C. 買わない日

B1 66.
細いお菓子は、何をしますか。 A. 人を分けます · B. 人と人をつなぎます · C. 人を隠します

B1 67.
調査では、写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 26%

B1 68.
調査では、神社でご祈祷を受ける家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 3%

B1 69.
写真は、何になりますか。 A. ゴミ · B. 宿題 · C. 家族の思い出

B · 数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. Заполни
ポッキーの日は11月 ___ 日です。

B1 71. Заполни
「1111」には、「1」が ___ つ並びます。

B1 72. Заполни
写真館で撮る家庭は ___ %でした。

B1 73. Заполни
神社でご祈祷を受ける家庭は ___ %でした。

B1 74. Заполни
調査は、七五三の家庭 ___ を対象にしました。

C · 正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. Верно или неверно?
ポッキーの日は、買うだけの日です。

B1 76. Верно или неверно?
写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

B1 77. Верно или неверно?
写真館で撮る家庭は71%でした。

B1 78. Верно или неверно?
ポッキーの日は、11月11日です。

D · 文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. Заполни
細いお菓子を、友達と ___ 。

B1 80. Заполни
学校で、「はい、どうぞ」と ___ 人もいます。

B1 81. Заполни
お祝いの日に着る服を「___」と言います。

B1 82. Заполни
写真は、家族の ___ になります。

見頃を追いかけて、南へ

Lucerna編集部・読むレベル：B2

紅葉の見頃は、北から南へ移ります。ウェザーニューズの10月29日の「第3回紅葉見頃予想」では、東京の高尾山は11月13日ごろから、広島の宮島は11月21日ごろから、京都の嵐山は11月23日ごろから見頃だそうです。

同じ発表では、宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。11月初めの寒さで、色づきが進みました。その後は、気温が高めの日が多くなります。中旬以降に見頃になる場所は、平年よりやや遅くなる所が多いそうです。

日本気象株式会社の9月2日の予想では、東京の紅葉は11月29日ごろ、大阪は12月4日ごろです。どちらも、平年並みの予想です。予報の日にちは、見頃が始まる目安です。いちばん美しい日を表すものではありません。

紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、11月は気温の変化が大きい月です。暖かい服と傘の準備も大切です。

Пояснение — 目安 ориентир · 色づき окрашивание · 変化 изменение · 準備 подготовка.

今週の数字

13 — 高尾山は11月13日ごろから見頃

21 — 宮島は11月21日ごろから見頃

23 — 嵐山は11月23日ごろから見頃

29 — 東京の紅葉は11月29日ごろ（日本気象）

紅葉のことば

追いかける — 後を追って行くこと

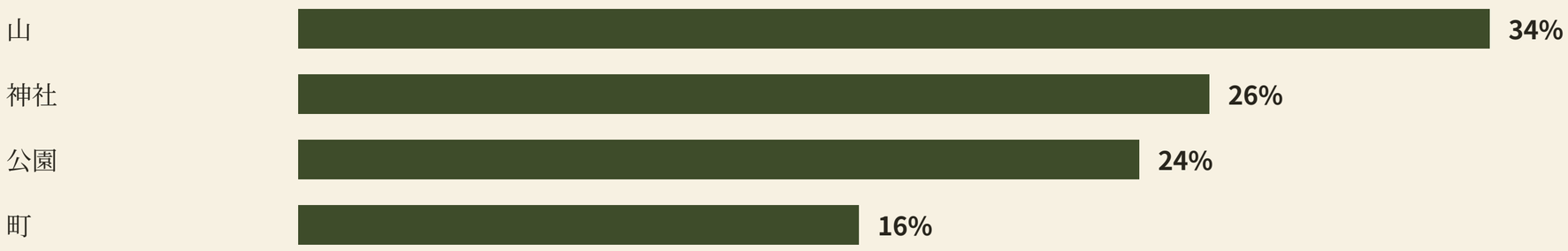
見頃 — いちばん美しい時

落葉 — 木から落ちた葉

グラフを読もう・Читаем диаграмму

練習用データ・Данные для практики

秋の休みに、どこへ行きたいですか（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・Упражнения страницы 6

Ответы на странице 8 · Уровни перемешаны — найди свой номер

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 11月9日 · B. 11月13日ごろ · C. 12月4日

B2 84.
宮島の見頃はいつごろからですか。 A. 11月13日 · B. 11月21日ごろ · C. 11月29日

B2 85.
鳴子峡は、どうですか。 A. まだ色づいていません · B. もう見頃です · C. 12月に見頃です

B2 86.
中旬以降に見頃になる場所は、どうですか。 A. 平年よりやや遅い所が多い · B. 平年より早い所が多い · C. 平年と同じです

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87.
予報の日にちは、何ですか。 A. いちばん美しい日 · B. 見頃が始まる目安 · C. 落葉の日

B2 88. Заполни
「行きたい場所」で1位は ___ です。

B2 89. Заполни
山と答えた人は ___ %です。

B2 90. Заполни
神社は ___ %です。

B2 91. Заполни
山と神社の差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. Заполни
山と神社を合わせると ___ %です。

B2 93. Заполни
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. Заполни
嵐山は11月 ___ 日ごろから見頃です。

B2 95. Заполни
東京の紅葉は11月 ___ 日ごろです。

B2 96. Заполни
大阪の紅葉は12月 ___ 日ごろです。

B2 97. Заполни
ウェザーニューズの予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. Верно или неверно?
紅葉の見頃は、南から北へ移ります。

B2 99. Верно или неверно?
鳴子峡は、もう見頃です。

B2 100. Верно или неверно?
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、月よう日に終わりました。10月27日（火よう日）に始まり、9日（月よう日）までした。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

読書週間が終わっても、本を読む習慣は続きます。図書館で本を借りて、静かな場所で読みましょう。秋の夜は、本を読むのにいちばんいい季節です。

読書週間 Неделя чтения · 習慣 привычка · 借りる брать.

A2 101. Заполни
読書週間は11月 ___ 日で終わります。

A2 102. Заполни
読書週間は10月 ___ 日に始まりました。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
読書週間が終わっても、何が続きますか。 A. 本を読む習慣 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・七五三のことば

七五三のことばを覚えましょう。『七五三』は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。『千歳飴』は、赤と白の長い飴です。『晴れ着』は、お祝いの日に着る服です。

『お参り』は、神社へ行って、頭を下げることです。『神社』は、神さまがいる場所です。家族といっしょに、神社へ行きましょう。

七五三 Сити-Го-Сан · 千歳飴 титосэ-амэ · 晴れ着 праздничная одежда

B1 105.
『七五三』の意味は？ A. 大人のお祝い · B. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い · C. お菓子の名前

B1 106. Заполни
赤と白の長い飴を「___」と言います。

B1 107.
『晴れ着』とは？ A. 毎日の服 · B. 寝る時の服 · C. お祝いの日に着る服

B1 108. Заполни
神社へ行って、頭を下げることを「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『4連勝』は、4試合とも勝つことです。『3%』は、100人のうち3人、という意味です。調査では、「11月15日」は3%でした。

『6つ』は、平成11年11月11日の「1」の数です。『5,000組以上』は、西宮神社の七五三参りの数です。5,000組より多い、という意味です。

〜連勝 победы подряд · 〜% процентов · 〜組以上 групп и больше.

B2 109.
『4連勝』の意味は？ A. 4試合とも負ける · B. 4試合とも勝つ · C. 4試合引き分ける

B2 110.
『3%』は、100人のうち何人ですか。 A. 3人 · B. 30人 · C. 100人

B2 111. Заполни
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。（2面）

B2 112. Заполни
西宮神社では、例年 ___ 組以上が七五三参りに来ます。（3面）

まちがい診療所・Клиника ошибок

「昨日、友達とポッキーを食べます」

→『昨日』があるので過去形：『ポッキーを食べました』。

С 「昨日」 используй прошедшее время.

「私の趣味は本を読むです」

→『こと』が必要です：『本を読むことです』。

Добавь 「こと», чтобы сделать из глагола существительное.

「神社に千歳飴をもらいます」

→ もらう場所は『で』：『神社で千歳飴をもらいます』。

Используй 「で」 для места, где что-то получаешь.

「高尾山へ紅葉を見ます」

→ 見る場所は『で』：『高尾山で紅葉を見ます』。

Используй 「で」 для места просмотра.

今週のフレーム・Структура недели

『見頃を追いかける』 — 見頃（いちばん美しい時）＋追いかける（後を追って行くこと）。北から南へ、紅葉の見頃を追いかけて行く、という意味です。

Разбор: в погоне за лучшим сезоном.

読者の手紙・Уголок читателей

「こんにちは。私は高校生です。読書週間には、図書館で本を3冊読みました。15日には、妹の七五三で神社へ行きます。」— 読者の手紙の例

Пример редакции, а не настоящее письмо. К сроку писем и сочинений не пришло; они появятся в VOL.4. Пришлите нам письмо на японском — избранные письма будут напечатаны в VOL.4!

今週のフレーズ・Фразы недели (дословно из этого выпуска)

「読書週間は、9日（月よう日）で終わります。」

Неделя чтения заканчивается в понедельник, 9 ноября. (с. 1)

「七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。」

Сити-Го-Сан празднует детей 3, 5 и 7 лет. (с. 3)

「15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。」

Воскресенье, 15 ноября, — сердце Сити-Го-Сан. (с. 1)

「ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。」

SoftBank взял титул Японии с четырьмя победами подряд. (с. 4)

「『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。」

День Pocky и Pretz начался в 1999 году. (с. 2)

「11月11日は、ポッキーの日です。」

11 ноября — День Pocky. (с. 5)

「千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。」

Титосэ-амэ — конфета пожелания долгой жизни. (с. 2)

「紅葉の見頃は、北から南へ移ります。」

Лучший сезон листьев движется с севера на юг. (с. 6)

来週・Следующий выпуск (VOL.4)
酉の市は19日（木）に二の酉があります。相撲の千秋楽は22日（日）です。紅葉の見頃は、京都へ移ります。読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

A・週のクロニクル

B1 113.
読書週間は、11月9日（___）で終わります。(A. 月よう日 · B. 日よう日)

B1 114.
ポッキーの日は、11月11日（___）です。(A. 水よう日 · B. 金よう日)

B1 115.
日本シリーズの第3戦は、10月27日（___）でした。(A. 火よう日 · B. 水よう日)

B1 116.
第4戦は、ソフトバンクが ___ 対2で勝ちました。(A. 4 · B. 2)

B1 117.
七五三の中心の日は、11月 ___ 日（日）です。(A. 9 · B. 15)

B1 118.
高尾山の見頃は、11月 ___ 日ごろからです。(A. 13 · B. 23)

B1 119.
『ポッキー＆プリッツの日』は、___ 年に始まりました。(A. 1999 · B. 1989)

B1 120.
二の酉は、11月 ___ 日です。(A. 19 · B. 7)

B・一般問題

A2 121.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 大人 · C. お年寄り

B1 122.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 123.
日本シリーズのMVPはだれですか。 A. 正木選手 · B. 山川選手 · C. 筒香選手

B1 124.
ソフトバンクは、何度目の日本一ですか。 A. 13度目 · B. 3度目 · C. 1度目

A2 125.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 赤と白の長い飴 · B. 黒い丸い飴 · C. 緑の四角い飴

B2 126.
紅葉の予報の日にちは、何ですか。 A. 見頃が始まる目安 · B. いちばん美しい日 · C. 落葉の日

B2 127.
写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 74% · B. 71% · C. 26%

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ユウは中学生です。今週の月よう日は、読書週間の最後の日です。ユウは図書館で借りた本を読みます。水よう日には、友達とポッキーを分けます。金よう日には、高尾山へ紅葉を見に行くつもりです。日よう日には、妹の七五三で神社へ行きます。

A2 129.
ユウは月よう日に何をしますか。 A. 神社へ行く · B. 図書館で借りた本を読む · C. ポッキーを買う

A2 130.
水よう日に何をしますか。 A. 高尾山へ行く · B. 友達とポッキーを分ける · C. 神社へ行く

A2 131.
金よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 図書館

B1 132.
日よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 浅草

D・文を作りましょう

A2 133. Составь предложение
私は / 水よう日に / 友達とポッキーを分けます → ___

A2 134. Составь предложение
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

B1 135. Составь предложение
神社で / 千歳飴を / もらいます → ___

B1 136. Составь предложение
ソフトバンクは / 4連勝で / 日本一になりました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. Переведи
七五三は11月15日です。 → ___

B1 138. Переведи
『ポッキー＆プリッツの日』は1999年に始まりました。 → ___

B1 139. Переведи
Неделя чтения начинается 27 октября. → ___

B2 140. Переведи
Те, кто идёт смотреть листья, могут гнаться за лучшим сезоном с севера на юг. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. Сопоставь слово и смысл

141. 七五三
142. 千歳飴
143. 落葉
144. 見頃

a. 木から落ちた葉
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 紅葉がいちばん美しい時
d. 赤と白の長い飴

G・神社で

B1 145.
— 七五三ですね。— はい、神社へ ___ ます。(A. お参りに行き · B. お参りに行か)

B1 146.
— 写真を ___ か。 (A. 撮ります · B. 撮った)

B1 147.
— 七五三はいつですか。— 11月 ___ 日です。(A. 15 · B. 9)

B1 148.
— おすすめはありますか。—『___』が人気です。(A. 千歳飴 · B. ポッキー)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

Задание на сочинение (нет единственного верного ответа); образцовый текст (154 знаков) ниже.

B1 150. Сочинение
『私の11月の1週間』について、150〜200字で書いてください。読書、七五三、紅葉の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の1週間は、本と秋の1週間です。月よう日は、読書週間の最後の日です。図書館で借りた本を読みます。水よう日は、友達とポッキーを分けます。1が4つ並ぶ日です。金よう日は、高尾山へ紅葉を見に行きます。日よう日は、妹の七五三です。神社へ行って、写真を撮ります。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・Ответы — сгруппированы по страницам; просто найди свой номер

Короткое пояснение на русском к каждому ответу · ✓ = задание с образцовым текстом

— СТРАНИЦА 1 —

1. 9 — Неделя чтения заканчивается 9 ноября (понедельник)
2. 15 — Сити-Го-Сан приходится на 15 ноября (воскресенье)
3. 見頃 — 見頃 = лучший сезон
4. 19 — Ни-но-тори Тори-но-ити — 19 ноября (четверг)
5. 13 — Листья горы Такао достигают пика примерно с 13-го (пятница)
6. 七五三 — Дети Сити-Го-Сан идут в храм молиться
7. A — Неделя чтения заканчивается 9 ноября (понедельник)
8. C — Сити-Го-Сан приходится на 15 ноября (воскресенье)
9. B — Листья горы Такао достигают пика примерно с 13-го (пятница)
10. B — Ни-но-тори — 19 ноября (четверг)

— СТРАНИЦА 2 —

11. B — День Pocky начался в 1999 году
12. A — 11 ноября выбрали, потому что тонкие снеки похожи на цифру 1
13. C — 11 ноября года Хэйсэй 11 было шесть единиц
14. B — Титосэ-амэ — длинная красно-белая конфета
15. A — Титосэ-амэ несёт пожелание долгой жизни
16. ポッキー — палочка в шоколаде
17. 千歳飴 — длинная красно-белая конфета
18. 熊手 — 熊手 = грабли удачи для процветания дел
19. 1999 — День Pocky начался в 1999 году
20. 11 — День Pocky — 11 ноября
21. 11 — День Pocky — 11 ноября (среда)
22. 6 — 11 ноября года Хэйсэй 11 было шесть единиц
23. 4 — 1111 похоже на четыре тонкие палочки
24. 1999 — День Pocky начался в 1999 году
25. d — ポッキー = палочка в шоколаде d
26. c — プリッツ = солёный тонкий крекер c
27. a — 千歳飴 = длинная красно-белая конфета a
28. b — 熊手 = грабли удачи b

— СТРАНИЦА 3 —

29. A — Сити-Го-Сан празднует детей 3, 5 и 7 лет
30. B — Мальчики празднуют в 3 и 5 лет, девочки — в 3 и 7
31. B — Визиты достигают пика в начале ноября (26 %), говорит опрос
32. A — Ни-но-тори Тори-но-ити — 19 ноября (четверг)
33. C — Сан-но-тори в 2026 году нет
34. 神社 — Дети Сити-Го-Сан идут в храм молиться
35. 千歳飴 — длинная красно-белая конфета
36. 熊手 — 熊手 = грабли удачи для процветания дел
37. 15 — Сити-Го-Сан приходится примерно на 15 ноября
38. 26 — Визиты в начале ноября составили 26 % в опросе
39. 七五三は子どものお祝いです。 — подлежащее + описание
40. 神社へお参りに行きます。 — место + へ + глагол
41. 千歳飴をもらいます。 — дополнение + глагол
42. 酉の市で熊手を買います。 — Покупка кумадэ на Тори-но-ити
43. b — 七五三 = праздник для детей 3, 5 и 7 лет b
44. d — 千歳飴 = длинная красно-белая конфета d
45. c — 熊手 = грабли удачи c
46. a — 酉の市 = ярмарка в петушиные дни ноября a

— СТРАНИЦА 4 —

47. B — Игра 3: SoftBank выиграл 2–1
48. B — Масаки выбил решающий хоум-ран в третьей игре
49. A — Игра 4: SoftBank выиграл 4–2
50. B — MVP серии — Масаки Томойя
51. A — Игры 5–7 не состоялись
52. 2 — SoftBank набрал 2 очка в третьей игре
53. 4 — SoftBank набрал 4 очка в четвёртой игре
54. 10 — Третья игра дошла до 10-го иннинга
55. 13 — 13-й титул SoftBank
56. 3 — Первые три игры дошли до дополнительных иннингов
57. B — 接戦 = упорная игра
58. A — Турнир Кюсю проходит в Фукуока Кокусай Центре
59. B — Новый комусуби — Уми-но-уми
60. A — Турнир сумо идёт до 22 ноября (воскресенье)
61. ○ — Четыре победы подряд — и титул
62. × — Третья игра прошла в Йокогаме
63. × — Пятая игра тоже состоялась
64. ○ — Первые три игры дошли до дополнительных иннингов

— СТРАНИЦА 5 —

65. A — День Pocky — делиться снеками с друзьями
66. B — Тонкие снеки соединяют людей
67. B — 74 % семей фотографируются в студии, говорит опрос
68. A — 71 % семей получают молитву в храме, говорит опрос
69. C — Фото Сити-Го-Сан — семейная память
70. 11 — День Pocky — 11 ноября
71. 4 — В 1111 четыре единицы
72. 74 — 74 % семей фотографируются в студии
73. 71 — 71 % семей получают молитву
74. 200 — Опрос охватил 200 семей Сити-Го-Сан
75. × — День Pocky — это не только покупки
76. ○ — Семья всё ещё смотрит фото, когда дети выросли
77. × — Семьи, пользующиеся фотостудией: 71 %
78. ○ — День Pocky — 11 ноября
79. 分けます — 分ける = делиться
80. 渡す — 渡す = передавать
81. 晴れ着 — 晴れ着 = праздничная одежда
82. 思い出 — 思い出 = воспоминание

— СТРАНИЦА 6 —

83. B — Листья горы Такао достигают пика примерно с 13 ноября (пятница)
84. B — Листья на Миядзиме достигают пика примерно с 21 ноября (суббота)
85. B — Ущелье Наруко уже в лучшей форме
86. A — Места с пиком после середины ноября чаще запаздывают
87. B — Даты прогноза отмечают начало лучшего сезона
88. 山 — Горы возглавляют диаграмму
89. 34 — Горы: 34 %
90. 26 — Храмы: 26 %
91. 8 — Горы 34 % минус храмы 26 % — это 8
92. 60 — 34 + 26 = 60
93. 100 — Все четыре в сумме дают 100 %
94. 23 — Листья в Арасияме достигают пика примерно с 23 ноября (понедельник)
95. 29 — Листья в Токио достигают пика около 29 ноября (воскресенье)
96. 4 — Листья в Осаке достигают пика около 4 декабря (пятница)
97. 29 — Прогноз Weathernews был от 29 октября (четверг)
98. × — Что сезон листьев идёт с юга на север, — неверно
99. ○ — Ущелье Наруко уже в лучшей форме
100. × — Диаграмма показывает настоящие результаты опроса

— СТРАНИЦА 7 —

101. 9 — Неделя чтения заканчивается 9 ноября (понедельник)
102. 27 — Неделя чтения началась 27 октября (вторник)
103. B — Слоган — 「静かだけど、冒険中。」
104. A — Привычка читать продолжается после Недели чтения
105. B — Сити-Го-Сан празднует детей 3, 5 и 7 лет
106. 千歳飴 — длинная красно-белая конфета
107. C — 晴れ着 = праздничная одежда
108. お参り — お参り = идти в храм молиться
109. B — выиграть все четыре игры
110. A — 3 % — это примерно 3 из 100
111. 6 — 11 ноября года Хэйсэй 11 было шесть единиц
112. 5,000 — Более 5 000 групп в год посещают храм Нисиномия

— СТРАНИЦА 8 —

113. A — Неделя чтения заканчивается 9 ноября (понедельник)
114. A — День Pocky — 11 ноября (среда)
115. A — Третья игра Японской серии была 27 октября (вторник)
116. A — Игра 4: SoftBank выиграл 4–2
117. B — Сити-Го-Сан приходится на 15 ноября (воскресенье)
118. A — Листья горы Такао достигают пика примерно с 13 ноября (пятница)
119. A — День Pocky начался в 1999 году
120. A — Ни-но-тори Тори-но-ити — 19 ноября (четверг)
121. A — Сити-Го-Сан празднует детей 3, 5 и 7 лет
122. B — Визиты достигают пика в начале ноября (26 %), говорит опрос
123. A — MVP серии — Масаки Томойя
124. A — 13-й титул SoftBank
125. A — Титосэ-амэ — длинная красно-белая конфета
126. A — Даты прогноза отмечают начало лучшего сезона
127. A — 74 % семей фотографируются в студии, говорит опрос
128. A — Слоган — 「静かだけど、冒険中。」
129. B — В понедельник он читает книгу из библиотеки
130. B — В среду он делится Pocky с друзьями
131. A — В пятницу он идёт на гору Такао за листьями
132. B — В воскресенье он идёт в храм на Сити-Го-Сан сестры
133. 私は水よう日に友達とポッキーを分けます。 — подлежащее + время + дополнение + глагол
134. 七五三は子どものお祝いです。 — 七五三 = праздник для детей
135. 神社で千歳飴をもらいます。 — Используй 「で」 для места
136. ソフトバンクは4連勝で日本一になりました。 — Четыре победы подряд принесли титул
137. Сити-Го-Сан — 15 ноября. — См. страницу 3
138. День Pocky начался в 1999 году. — См. страницу 2
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — См. страницу 7
140. 紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。 — См. страницу 6 (в погоне за лучшим сезоном)
141. b — 七五三 = праздник для детей 3, 5 и 7 лет b
142. d — 千歳飴 = длинная красно-белая конфета d
143. a — 落葉 = опавшие листья a
144. c — 見頃 = лучший сезон c
145. A — お参りします = идти молиться
146. A — 撮ります = фотографировать
147. A — Сити-Го-Сан приходится на 15 ноября (страница 3)
148. A — 千歳飴 популярна
149. A — どういたしまして = пожалуйста
150. ✓ Образцовый текст в разделе H на этой странице (154 знаков)